



# SAN BARTOLOMÉ ESTRENA NUEVA KULTUR GUNEA

Leioa Kantika Korala bikaina  
Aprobadas las áreas urbanas de Ondiz y Txorierri  
Waterpolo eta txirrindulari taldeak

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Urtia 2009 Octubre Nº 87 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO  
www.leioa.net

**Bodas, los mejores menús.  
Aparcamiento gratuito.  
Suite Nupcial.**



**HOTEL  
ARTAZA  
JATETXEA**

Avda. de los Chopos, 12 · 48990 Getxo (Bizkaia)  
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
secretaria@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakirolak.com | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
servsociales@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de informacional consumidor**  
☎ 94 607 25 70**Behargintza**  
☎ 94 402 25 41

# FRUTO DEL TRABAJO REALIZADO

Somos conscientes de que vivimos tiempos de crisis económica. Tiempos que son y van a ser duros. Pero es en estos momentos, en los que puede que cunda el desánimo, cuando se hace más necesario, si cabe, afrontar los retos de futuro con voluntad y valentía.

Con ese deseo ha proseguido el trabajo del Ayuntamiento de Leioa tras la finalización oficial del verano, a finales de septiembre. Y ese trabajo ha dado ya algunos frutos.

En este sentido, el Ayuntamiento de Leioa, con el visto bueno unánime del Consejo Asesor de Urbanismo, ha modificado el Planeamiento urbanístico del municipio para hacer posible el desarrollo de dos áreas de suelo urbano que la actual crisis ponía en serio riesgo: Ondiz y Txorierrri. Dos proyectos que van a posibilitar aportar un importante número de viviendas protegidas (VPO y Tasadas) a los vecinos y vecinas que las demandan, al tiempo que viabilizan dos proyectos de accesibilidad de singular importancia: la conexión mecánica de Txorierrri a Lamiako Txopoeta y la mejora de los accesos a Ondiz.

Otros ejemplos de esta resistencia a superar el pesimismo latente en los medios de comunicación, y que vienen de la mano de la colaboración público-privada en nuestro municipio, lo son la inauguración de la Kulturgune de San Bartolomé, el histórico triunfo de Leioa Kantika Korala en uno de los certámenes corales más importantes de Europa, así como las firmes apuestas de dos clubes leioaztarras de encarar con éxito las temporadas de waterpolo y ciclismo: uno se estrena en la primera categoría y el otro se estrena en Leioa.

Urbanismo, cultura, deporte y varios acontecimientos más de índole social o asistencial. Un compromiso por seguir trabajando para continuar recogiendo buenos frutos. ■



# LEIOA APUESTA FUERTE POR TXORIERRI Y ONDIZ

**E**l Ayuntamiento de Leioa ha aprobado provisionalmente las modificaciones del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) relativas a los suelos de las áreas de Txorierri y de Ondiz. Una vez realizadas estas aprobaciones, únicamente resta el visto bueno de la Comisión de Ordenación del Territorio del Gobierno vasco para que estas modificaciones, impulsadas

por el Ayuntamiento de Leioa, resulten ya definitivas.

El PGOU de Leioa contemplaba dos áreas de desarrollo urbano, una en el barrio de Txorierri, y otra entre la zona de Aldapa y el barrio de Ondiz, que la actual crisis económica había puesto en serio riesgo. La falta de financiación por parte de la iniciativa privada, hacía imposible el desarrollo de estas dos

áreas de modo que también se hacían inviables las distintas actuaciones que venían aparejadas a ellas.

Así, el área de Txorierri contemplaba la aportación de una conexión mecánica entre Txorierri y Lamiako-Txopoeta, la creación de un paseo mirador hacia la Ría, así como una mayor dotación de la oferta de parcelas de garaje en el barrio. El

área de Ondiz, a su vez, resolvía la conexión de dicho barrio con el centro urbano, uniéndolo con el parque de Aldapa y abriendo una nueva calle completamente accesible a personas de movilidad reducida.

Ante esta situación, el Ayuntamiento de Leioa se ha resistido a que estas actuaciones, con evidentes mejoras para la vida diaria de los vecinos y vecinas de esos barrios leioztarras, quedaran condenadas al fracaso y ha impulsado las modificaciones necesarias para viabilizar el buen fin de aquellas.

Estas modificaciones en el PGOU han venido dadas por un cierto incremento en la edificabilidad de las áreas mencionadas, de modo que se permitirá construir más viviendas que las inicialmente planteadas, si bien todo este incremento se materializará en vivienda protegida: VPO y vivienda tasada. Crece por tanto el número absoluto de viviendas, si bien ese crecimiento se materializa en más vivienda protegida y menos viviendas libres de precio de mercado.

Con estas modificaciones, el área de Txorierrri acoge ahora un total de 78 viviendas (39 VPOs y 39 viviendas tasadas) frente a las 53 viviendas libres que se permitían construir antes. La gestión del total de las viviendas recae en el actual Gobierno de Gasteiz merced a un Convenio firmado a comienzos de este año entre el Alcalde de Leioa, Eneko Arruebarrena, y el anterior Consejero del Gobierno vasco de Ibarretxe,



Javier Madrazo. En lo que al área de Ondiz se refiere, se pasa de 140 viviendas a un total de 221, donde las viviendas libres continúan siendo las 48 inicialmente previstas y aumentan las viviendas protegidas hasta computar 106 VPO y 67 viviendas tasadas. La gestión de la totalidad de las viviendas protegidas en Ondiz recaerá en una cooperativa que se creará expresamente a tal efecto y que estará destinada exclusivamente a vecinos y vecinas de Leioa, sin que existan socios fundadores con mejor derecho. La apertura del plazo de inscripción para los y las leioztarras interesados en formar parte de esta cooperativa no ha comenzado aún, por cuanto que se realizará con publicidad para garantizar su conocimiento amplio y general y la elección final de los cooperativistas se llevará a cabo mediante sorteo público ante notario.

Estas modificaciones del PGOU, aprobadas por el Ayuntamiento de Leioa, han contado con el visto bueno unánime del Consejo Asesor de Urbanismo del municipio, organismo integrado por vecinos y vecinas leioztarras de diversas asociaciones que forman parte del tejido asociativo de Leioa.

Ahora únicamente resta la aprobación del Gobierno vasco para que las iniciativas impulsadas por el Ayuntamiento de Leioa sean definitivas y pueda ya comenzar la fase de gestión de estas áreas de suelo que, sin duda, mejoran la calidad de vida y el bienestar de los vecinos y vecinas que residen en Txorierrri y Ondiz. Una aprobación que el Ayuntamiento espera que el Gobierno vasco realice con la máxima agilidad posible. ■

# XX MUSIKA DENBORALDIK HERRIALDE DESBERDINEKO SOINUAK ESKAINIKO DITU OSTIRALERO

La XX Temporada de Música de Leioa, en sus apartados de 'Músicas del Mundo' y 'Blues-Jazz', ofrecerá durante los viernes del mes de octubre y de noviembre una serie de conciertos en Kultur Leioa con sonidos de lugares tan dispares como Grecia, Estados Unidos, Mongolia, Marruecos y Bélgica, así como de Euskadi.

Leioako XX Musika Denboraldiak, Munduko Musikak eta Blues-Jazz ataletan, maila altuko abeslariak eta bestelako soinuak bilduko ditu



ostiralero, bi hilabeteotan, Kultur Leioan. Aurtengoan, Grezia, Estatu Batuak, Mongolia, Marokko, Belgika eta baita Euskadiko kantariak ere entzun ahal izango dira.

**Haig Yazdjan** abeslariak zabalduko du Musika Denboraldia ostiralean, hilaren 9an, Auditoriunean, 21:00etan.

Sirian jaioetako musikariak guraso armeniarak ditu eta Grezian bizi da. World Music-eko izar handienetakoa omen da, eta Ekialdeko musikak duen indarraren adierazgarri da adituen arabera. Orain, bere azken lana, Amalur, aurkeztuko du gure udalerrian, Mediterraneoak aspaldion eman duen egitasmorik sentikorrena eta sortzaileena, alegia.

Konpositore oparoa, hainbat instrumentu ondo baino hobeto

jotzen ditu, hala nola, bere herrialdeko nay, cümbüs, nashatkar edota perkusiozkoak ere. Alabaina, oud instrumentuarekin ezin hobeto adierazten ditu bere bilaketa musikal etengabearen emaitzak. Halaber, abesteko duen era fin eta dotoreak harritu egiten du. Sarreraren prezioa 15 eurokoa da.

BluesJazz atalaren barruan, **Bill Lyerly Band** talde estatubatuetarra da hurrengo gonbidatua, Anbigu Kafean, hilaren 16an, 22:00etan. Sustraidun musikaz gozatzeko aukera paregabea izango da, besteak beste, country, blues eta rock aitzindaria eskainiko dute. Kontzertu honen sarrera 0 eurokoa da.

Hirugarren entzunaldian Mongoliako soinuak izango dira nagusi **Egshiglen** taldearen eskutik. Asiako herrialde horretako musika klasiko tradizionala abesten

eta interpretatzen du harizko instrumentu tipikoak erabiliz. Khoomii estiloan abesten dute, laringearen kantu berezia eskainiz, eta bere ezaugarriak nagusiena da ahots berak tonu altuak eta baxuak egiten dituela aldi berean. "Greg" CD berria aurkeztuko dute, alegia, "Songlines" aldizkari britainiarrak, 2009ko otsailean, "Top of the World" aukeratu zuena. Kontzertua Auditoriunean izango da hilaren 23an, 21:00etan, eta 15 eurokoa da sarrera.

Bestalde, inoiz baino iradokitzaileago, **Wim Mertens** belgiarrak bere pertzepzio orkestralera bidaiatzera gonbidatzen gaitu, adierazpen bereko musika albo batera utzi gabe. Ahotsarekiko grina erakusten du berriro, ez bakarrik instrumentu gisa, baita pianorako eta instrumentaziorako benetako gida gisa ere. Horrekin guztiarekin, eta, batez ere, zuzenean, Wim Mertensek erakusten du konposizioa bera hertsiki loturik egon dakiokela performanceri berari, interpretazioa eta performancea uztartuz, zerbait paregabea sortzeko. Bere entzunaldia auditoriunean izango da, azaroaren 13an, 21:00etan, eta sarrera 15 eurokoa da.

Blues-Jazz atalaren barruko bigarren entzunaldia Euskadiko **Jimmy Arrabit Hirukoteak** egingo du Anbigu Kafean, azaroaren 20an, 22:00etan. Talde honek jazz inguruko errepertorio zabala dauka, eta Euskal Herriko betidaniko melodiak jazz eta elektro-dub



4



1



2



5



3



6

eraginak lotzen ditu afro-beat erritmoaren artean. Azken 35 urteetako euskal musikaren abentura guztiak bizi izan ditu (musika tradizionala, Itoiz, Oio, King Mafrundi, Sustrai...). Hirukotea osatzen dute Jimmy Arrabit (bateria), Fred Feugas (pianoa) eta Xabi Hayet (kontrabaxua). Kontzertuaren sarrera 6 eurokoa da.

XX Musika Denboraldiari amaiera emateko, **Marokkoko Andalusi**

**Emakumezkoen Orkestraren** entzunaldia egongo da Auditoriunean, azaroaren 27an, 21:00etan. Emakumezkoen soilik osatutako musika taldeak andalusí musika mantentzea eta berritzea du helburu, oro har, eta emakume musulmanarena, bereziki. Gainera, errepertorio hori aberasten du Tetuango taldeak, historikoki gizonezkoena izan dena, sentsibilitate femeninoarekin. Sarrera 15 eurokoa da. ■

## XX TEMPORADA DE MÚSICA

	AUTOR	DÍA	LUGAR	HORA	ENTRADA
1	Haig Yazdijan (Grecia)	9 de octubre	Auditorium	21:00	15 euros
2	Bill Lyerly Band (EE.UU.)	16 de octubre	Café Ambigú	22:00	6 euros
3	Egshiglen (Mongolia)	23 de octubre	Auditorium	21:00	15 euros
4	Wim Mertens (Bélgica)	13 de noviembre	Auditorium	21:00	15 euros
5	Jimmy Arrabit Trio (Euskadi)	20 de noviembre	Café Ambigú	22:00	6 euros
6	Orquesta Femenina Andalusi de Tetuán (Marruecos)	27 de noviembre	Auditorium	21:00	15 euros



# SOLASGUNE SEGUIRÁ DESARROLLANDO ACCIONES EDUCATIVAS OTROS CUATRO AÑOS

**Solasgune elkarteak, beste lau urtez, herrigune heziekinzakarriko ditumartxan Leioako Udalak bere zerbitzua esleitu ondoren. Aldapa kalean bere egoitza duen talde hau 2001az geroztik ari da lanean gure udalerrian herri loturak indartzeko heziekinzakarri bultzatuz.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa ha consolidado su compromiso con la política educativa que viene desarrollando en los últimos años, tras adjudicar el proyecto Herrigune para los próximos cuatro años. El equipo de Solasgune, empresa especializada en Educación Creadora y Asistencia en Política Educativa, será el responsable de poner en práctica las acciones que se incluyen en Herrigune, así como de coordinar y ofrecer asesoramiento educativo. Se

cumplen ya trece años desde que este colectivo se iniciara en el mundo de la investigación a nivel comunitario, familiar y social, llevando a cabo acciones relacionadas con el crecimiento y el aprendizaje a nivel personal y colectivo. Los miembros de Solasgune, cuya sede se encuentra en la calle Aldapa, ofrecen también apoyo familiar y talleres de expresión, además de poner en marcha espacios creativos en los centros públicos.

Elkarte honen “Leioak altxor bat dauka” eta “Zilborhestea” ekimenek, aipamen berezia lortu dute Euskaditik kanpo

“Desde el año 2001, hemos llevado a cabo en Leioa numerosos programas destinadas a fortalecer los vínculos comunitarios y a trabajar, con personas de todas las edades, aspectos relacionados con



la participación, el aprendizaje y la sostenibilidad”, asegura uno de los portavoces de Solasgune. Muchas de estas acciones “han sido reconocidas como buenas prácticas por diferentes organismos”. Por citar ejemplos, “Leioa tiene un tesoro”, un juego en el que los escolares depositaron bajo tierra cartas, mensajes y objetos que desenterrarán 25 años después, fue incluida entre las iniciativas más destacadas en la denominada Estocolmo PartnerShip de 2002 y, seis años más tarde, “Zilborhestea, Red de Apoyo a la Infancia”, surgida con el fin de apoyar acciones que fomenten la autonomía y la participación de los más pequeños en la vida de Leioa, fue considerada como una de las 26 mejores prácticas a nivel estatal.

El programa Herrigune para los próximos años “pretende seguir trabajando en esta dirección, impulsando procesos sociales innovadores que nos permitan, a los que vivimos en Leioa, ser parte activa en la construcción y la vida cotidiana de nuestro municipio”, afirman. Solasgune hará especial hincapié “en la capacitación de la infancia y la juventud como ciudadanos activos y de pleno derecho y en la modificación de estructuras y recursos que faciliten y mejoren las condiciones de vida y crecimiento en nuestro pueblo”.

Entre las acciones que ha venido desarrollando Solasgune en los últimos años destaca el proyecto



piloto “Elkar Hazi” (Crecer Juntos), que se puso en marcha con la participación de cinco centros escolares. Los alumnos escucharon en sus aulas la grabación de vídeo con las preguntas que los concejales les formularon en cuestiones que les atañen y después trasladaron tanto sus propuestas como sus sugerencias al Ayuntamiento. El Mercado de Objetos en Desuso, consistente en donar o intercambiar aquellos objetos que no utilizamos pero guardamos en los hogares, tales como libros, juguetes, CDs, ropa o armarios, es otro de los actos que organiza este colectivo, con la participación directa de escolares explicando al público el funcionamiento de la feria.

Además de la Acampada Familiar, el Zilborhestea y otras acciones que se celebran ya hace años, el programa incluye iniciar nuevas experiencias durante este curso. Entre ellas, el “Umeen Kontseilua”,

## Aurtengo ikastaroan ikasleek alkateari herriaren arazoei aurre egiteko proposamenak luzatuko dizkiote

donde 16 niños y niñas del municipio, entre 11 y 13 años, elegidos por sorteo, se reunirán con el Alcalde para hacerle llegar una serie de propuestas sobre problemas reales relacionados con el municipio, “construyendo, así, un espacio de relación que enriquezca la gestión municipal y sea lugar de aprendizaje para niños y adultos”. Otra idea es acompañar al Ekotalde (equipo de personas de entre 10 y 17 años) que trabaja voluntariamente en algunas acciones del Herrigune y que creó el curso pasado, y por propia iniciativa, un espacio de reflexión sobre su papel en la comunidad. ■



# LEIOA RENUEVA Y REFUERZA EL SERVICIO MUNICIPAL DE RECOGIDA DE ANIMALES

Leioako Udalak animalien bilketako zerbitzua “La casa de perro” enpresari esleitu dio 35.000 euroengatik. Esleipena urte biko balioa du baina beste bi urtetarako luzapenezko klausula batekin.

**E**l Ayuntamiento de Leioa acaba de adjudicar por dos años, prorrogables a cuatro, a la empresa “La casa del perro” el servicio municipal de recogida y atención a animales domésticos por un importe de 35.000 euros.

Con esta nueva medida el Consistorio pretende fortalecer un

Hiru hilabetero ronda bat egingo du hiru eguneko iraupena izango duena, herrian zehar solte diren txakur gehien biltzen diren zonaldeetatik

servicio municipal importante tanto para dueños y dueñas de animales como para el resto de vecinos y vecinas de la localidad. Es obvio que los animales domésticos aportan muchos beneficios a los humanos, no obstante, también son el centro de problemas que una integración caótica, irresponsable y desordenada

generan, como son la suciedad, las molestias sonoras o las agresiones.

Con el objetivo de eliminar esta problemática y conseguir una convivencia basada en el respeto y la integración, el Ayuntamiento de Leioa ha reforzado el servicio de animales domésticos.

El servicio que ofrecerá "La casa del perro" se adaptará a las exigencias del Consistorio para ofrecer el servicio de recogida de animales. Para ello se dotará de los medios necesarios que se unirán a la clínica que la empresa cuenta a escasos minutos de Leioa, concretamente en Sopelana, y un veterinario especializado.

La empresa cuenta con una amplia experiencia con distintos Ayuntamientos, siendo referentes en su ámbito y conocidos por todos y todas las amantes de los animales desde su creación en 1970.

Tras esta adjudicación, "La casa del perro" recogerá todo aquel animal que se encuentre suelto, perdido o que no cuenten con el control de sus propietarios en la vía pública. Realizará una ronda trimestral de tres días de duración cada una por el municipio en las zonas con problemática de perros sueltos con trascendencia para la población o en circunstancias especiales.

Atenderá avisos los 365 días del año las 24 horas del día y no

transcurrirá un plazo mayor de 30 minutos hasta que se personen en el lugar necesario. Los animales que sean trasladados al albergue de la empresa serán debidamente desparasitados, desinfectados y lavados inmediatamente después de su ingreso para evitar contagios.

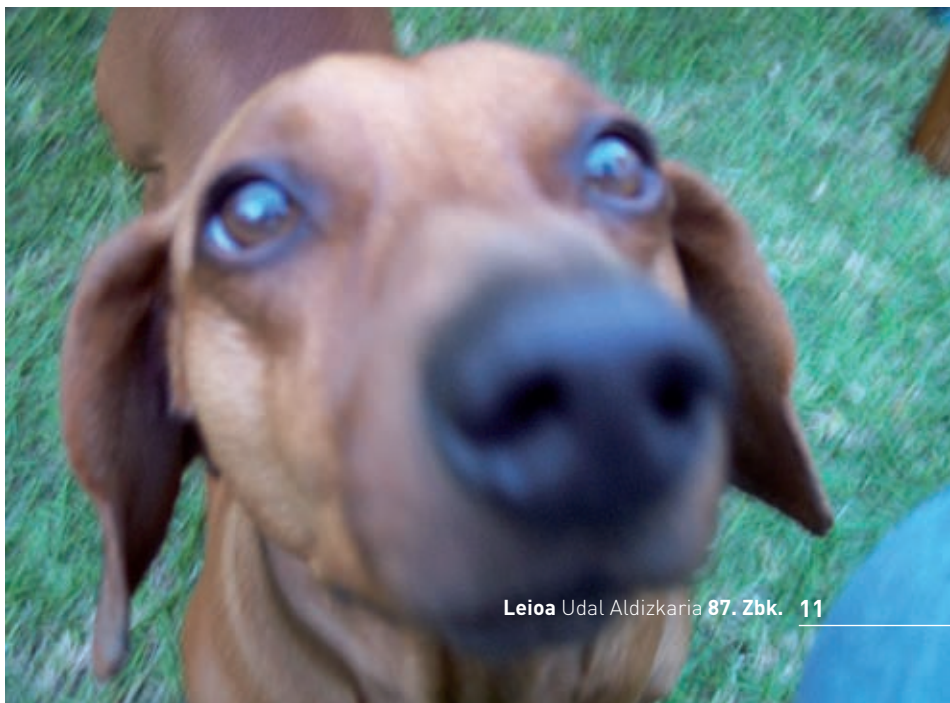
Una vez allí tras consultar el chip del animal se pondrán en contacto con sus propietarios para que pasen a recogerlos. Pero es destacable apuntar que todo aquel animal que supere el periodo legal establecido para su estancia en el albergue pasará directamente al proceso de adopción, nunca se utilizarán otros métodos. Por lo que todo aquel ciudadano interesado en consultar el listado de animales en adopción puede hacerlo en la página web de [www.lacasadelperro.es](http://www.lacasadelperro.es).

Además, "La casa del perro" cuenta con un servicio de alojamiento para

Zerbitzu honek urteko 365 egunetan eta 24 orduz jasoko ditu abisuak, eta dei bat jaso eta gero gehienez 30 minututan agertuko da enpresa aipatutako tokian

animales de compañía para propietarios de la zona del que pueden hacer uso para dejar sus mascotas cuando tengan que realizar algún viaje.

Junto con todo esto, el servicio de recogida pondrá en marcha, junto al personal de la empresa adjudicataria, dos jornadas educativas anuales dirigidas a los propietarios y propietarias de perros para su concienciación en cuidados hacia el animal y con el resto de ciudadanos y ciudadanas. ■



# LEIOA OINEZKOEN PAUSURA

El pasado 19 de septiembre un gran número de vecinos y vecinas de Leioa tomaron parte en la sexta edición de la Marcha a paso de Peatón que recorrió varios puntos de la localidad para recoger conclusiones y opiniones acerca de cómo mejorar los itinerarios de peatones y disfrutar a su vez de las rutas por el entramado urbano de Leioa.

Europako Mugikortasun Astearen barruan kokatuta, joan den irailaren 19an 'Leioa oinezkoen pausura' herritarren bosgarren ibilaldia burutu zen Leioan. Ibilaldi honen bitartez udalerriko kaleek oinezkoei segurtasunez eta lehentasunez ibiltzeko aukera ematen dietela behatu genuen.

Hainbat herritarrek bultzatu eta parte hartu zuten oinezko martxa guztian zehar, ibilariak iradokizunak eta proposamenak idazten joan ziren herriko bideak oinezkoentzat seguruagoak eta atseginagoak izateko helburuarekin.

Honetaz gain, beste helburu garrantzitsua herriaz gozatea da, hau da, gure herriak dituen hainbat ibilbide, bidegorri eta txoko interesgarriak ezagutzea eta horietaz gozatea herritar bezala. Aldi berean oinez egitearen ohitura zabaltea bultzatu nahi da garraio eta zeregin osasuntsu eta jasangarriaren moduan.

Esan bezala, aurtengo martxa Mugikortasun Astearen barruan kokatu izan da, Udalak sinatutako atxikipen gutunean hau agertzen bait zelako "Jardunbide egokiak" ren atalean. Ez dugu ahaztu behar, joan den urtean Leioa Mugikortasun Astearen parte



hartzen duten Europako herrialde guztietatik saritua izan zela martxan jarritako "Jardunbide egokiak" atalarengaitik. laz praktika hori umeentzat eraturako bide seguruaren aldeko proiektua izan zen.

## Jardunbide egokiak Mugikortasun astean

Jardunbide egokiaren helburua «Hiria, nire autorik gabe!» eta Europako Mugikortasun Iraunkorraren Astearen ekimenean bultzada aprobetxatzea da, batez ere, herri mailan martxan jarritako neurrietan oinarrituz, hiri mugikortasunarekin loturiko arazoan aurrean konponbideak aurkeztuko dituzten proiektu errealek laguntzeko eta bultzatzeko.

Martxan jarri diren proiektu guztiek mugikortasun iraunkorrekin lotura duten edozein alderdi landu behar dute eta neurri iraunkorrak bezalaxe sailkatzen dira. ■

En la próxima revista se publicarán las propuestas recogidas de las personas que han participado en la Marcha a paso de Peatón de la Semana de la Movilidad.



# LEIOA VISION AUDIFONOAK

¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo?  
No se preocupe.

En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiarse su compra **1 año sin coste alguno para usted.**

Leioa Visión Audifonoak presenta el **DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (BLUETOOTH)** para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... **sin cables.**



Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74** → Durante este mes probarlo no te costará nada.

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: [tuoptika@tuoptika.com](mailto:tuoptika@tuoptika.com))

“Publizitatea oso gogokoa dugu,  
hori da gure betebeharra”

▶OMA3

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: [info@oma3.com](mailto:info@oma3.com)



# SAN BARTOLOMÉ ESTRENA NUEVA KULTURGUNEA

**San Bartolomeko zonaldeak Kulturgune berria estreinatu du urriko lehen astean. Guztiz berritua eta modernoa den ekipamendua hau Aldekoena, Basaez, Peruri, Telleria, Artatza, Artatzagana, Sarriena eta Zuatzuko bizilagunentzat zuzenduta dago, eta beste gauza askoren artean, txoko bat izango du goiko solairuan, hau bai, leioaztar guztientzako.**

**T**ras un largo período de obras de rehabilitación y casi 1,5 millones de euros de inversión, el núcleo de San Bartolomé ha inaugurado la nueva

Kulturgunea, un equipamiento totalmente renovado y moderno dirigido a los vecinos y vecinas de Aldekoena, Basaez, Peruri, Telleria, Artatza, Artatzagana, Sarriena y

Zuatzu, que contará, entre otras novedades, con un txoko a disposición tanto de los vecinos y vecinas de la zona como del resto de leioaztarras.



#### **Beheko solairuan:**

- Kulturgunea (591,7 m<sup>2</sup>)
- Taberna (159 m<sup>2</sup>)

#### **Lehen solairuan:**

- Zuatzu Txokoa (123,20 m<sup>2</sup>)

**Guztira: 873,90 m<sup>2</sup>**



El nuevo equipamiento cuenta con un notable aumento de su extensión respecto a la anterior Kulturgunea, en concreto suma 874 metros cuadrados que estarán repartidos en dos plantas, 750,70 m<sup>2</sup> en la primera y 123,20 m<sup>2</sup> en la segunda.

La primera planta contará con un área de Cultura de 591,7 m<sup>2</sup> y una zona de hostelería y local de esparcimiento de 159 m<sup>2</sup>, mientras que en el piso superior se situará únicamente el txoko para reuniones cenas y demás acontecimientos de grupos de vecinos y vecinas.

La Kulturgunea contará con 6 aulas destinadas a distintas actividades, una sala de reuniones, una de despacho, un almacén, un vestuario y dos baños, todo ello accesible para personas con movilidad reducida.

La Kulturgunea nueva estará destinada a actividades tanto culturales como sociales, entre las que estarán, los talleres y cursos habituales, reuniones sociales, servicio de ludoteca, área de internet... Entre los cursos ya se han organizado algunos (gimnasia, yoga, taichi, bailes de salón, pintura y violín) aunque queda abierto el plazo para más sugerencias.

Junto con todo esto el nuevo equipamiento albergará además conciertos, charlas, exposiciones, actividades infantiles, colonias veraniegas abiertas y para trabajar el inglés, entre otros.

Por último, este nuevo centro municipal contará con una novedad muy destacable y de interés para los ciudadanos y ciudadanas. Se trata de un txoko totalmente equipado con cocina y material necesario para

#### **KULTURGUNEA:**

- 6 gela (*Aldekoena, Basaez, Peruri, Telleria, Artatza eta Artatzagana izenekin*)
- Batzar gela (*Sarriena batzar gela*)
- Bulegoa
- Biltegia
- Aldagela
- 2 Komunak

realizar comidas, cenas y demás degustaciones. Para ocuparlo hará falta realizar una reserva previa y estará abierto a todos los y las leioaztarras independientemente de su residencia. Próximamente, el área de Cultura del Ayuntamiento aprobará los estatutos que regirán el funcionamiento del txoko. ■



# LEIOAKO UDALAK ETA EUSKALTZAINDIK BATERA LANEAN

**El Ayuntamiento de Leioa y Euskaltzaindia firmaron un convenio de colaboración el pasado mes de septiembre. Así, y de un modo inmejorable, han celebrado ambas instituciones el 90º aniversario de Euskaltzaindia, pues dicha asociación, que tiene por objeto el estudio y cuidado del euskera, fue creada en septiembre de 1919.**

**L**eoako Udalak eta Euskaltzaindiak lankidetz hitzarmena sinatu izan dute joan den iraila honetan. Honela, eta ezin modu hoberenean, ospatu

izan dute erakunde biek Euskaltzaindiaren 90. urteurreuna, euskeraren ikerketa eta jagontza helburuztat duen elkartera 1919-ko irailan jaio baitzen.



Leioako udalak eta Euskaltzaindiak aurrera eramango duten lankidetzaren honen lehenengo ekintza toponimiari buruzko lan bat gauzatzea izando da. Izatez, udalak orain dela denbora bat Leioako toponimia berreskuratu eta normalizatzeko asmoz, beka bat antolatu zuten eta gaur egun beka horren ondorioz egindako lana hurrengo pausu baten zain zegoen.

Hitzarmenari esker toponimiari buruzko lana borobildu ahal izango da. Besteak beste, udalaren gogoan Leioako toponimia mailan egindako azterketa eta bere emaitzak formato desberdinetan plazaretzea da. Hortaz, lehenengo pausu bat liburuxka bat argitaratzea liteke eta honen ondoren baliteke liburu osoago edota CD baten biltzea lortutako izen eta datu guztiak.

Udalak Euskaltzaindiarekin sinatu duen hitzarmen hau, Euskal Herrian erreferente diren erakundeekin izan nahi dituen hartuemonak finkatzeko urte hauetan jorratu izan duen bidetik dator. Logika honekin hitzarmenak sinatu izan dira, besteak beste, Eusko Ikaskuntzarekin eta baita Sociedad de Ciencias Aranzadiarekin ere. ■



# NUEVO PROGRAMA GRATUITO PARA ENFERMOS DE PARKINSON O ALZHEIMER

**Udalerrian bizi diren Alzheimer edo Parkinson gaixoez tratamendu programa berria dute eskuragai etxetik mugitu barik eta guztiz doakoa. Programa hau Caja Madridek finantzatuta dago eta Bizitzen Fundazioaren eskutik heldu da Leioara.**

**T**odos los vecinos y vecinas de Leioa afectadas por la enfermedad de Parkinson o Alzheimer en fases iniciales tendrán la oportunidad de recibir las atenciones de un programa, totalmente gratuito, que permite mejorar la calidad de vida de estas personas mediante un tratamiento en sus propios domicilios.

Este programa, subvencionado por Obra social Caja Madrid y la Fundación Bizitzen, tiene como objetivo principal mejorar y/o ayudar a mantener la calidad de las personas afectadas de Parkinson o Enfermedad de Alzheimer en fases iniciales, así como de las personas cuidadoras, a través de la implantación de una intervención individual y de fisioterapia.

El programa consta de dos partes, por un lado el análisis del entorno con un terapeuta ocupacional y proponer modificaciones generales junto con la persona afectada y el familiar. Por otro lado, el enfermo

recibirá la atención de un fisioterapeuta y el cuidador recibirá formación básica sobre las atenciones que éste necesita, todo en su propio domicilio sin necesidad de desplazamientos.

Los objetivos específicos que se pretenden conseguir con este programa son los siguientes:

- Prevenir la pérdida funcional de distintas áreas como la movilidad, estabilidad, o coordinación del enfermo además de mejorar o mantener las funciones cardiorrespiratorias.
- Prevenir caídas.
- Preservar la funcionalidad y autonomía.
- Favorecer la integración en la vida familiar y social.
- Dotar de recursos e información a las personas cuidadoras.

Este programa se encuentra actualmente en marcha en algunos



Programan parte hartu nahi dutenak Bizitzen Fundaziora deitu behar dute 94 623 27 44 telefonoan

hogares de Leioa, no obstante todo aquél que decida tomar parte en él podrá sumarse durante los próximos meses llamando a la Fundación Bizitzen en el teléfono 94 623 27 44. ■

# LEIOA TXIRRINTXU ELKARTEA: EGI BIHURTU DEN AMETSA

Leioa cuenta desde 2008 con un equipo ciclista, Leioa Txirrintxu Elkartea, que está compuesto por una docena de juveniles. Todos ellos entrenan y compiten bajo la supervisión de un equipo técnico de asesores, entrenadores y directores deportivos, entre los que se encuentran los ex ciclistas Gorka Beloki y Andoni Balboa. El club está abierto a todo aquel niño o joven que esté interesado en formar parte del proyecto.

Leioan gogor sartu berri den kirola da txirrindularitza, zale ugari egin ditu azken boladan, alegia.

Hala ere, gazteen artean zaletasun hori bideratzeko azpiegitura baten falta somatu da gure udalerrian, errepideetan taldeka ibiltzeko aukerarik ez bait dago. Hori dela medio, Berango Txirrindulari Elkarteko arduradunek gure udalerrian talde bat osatzea erabaki zuten, eta ideia horrekin aurrera segitzeko 2008. urtean Leioa Txirrintxu Elkartea sortu zuten.

Javier Garcia klubeko presidentek aipatu duenez, "Berangoko eskola hainbat umek osatzen zuten, eta kadetetik gazte mailara igarotzean lehia aritzeko taldea egitearen beharra ikusi genuen; gehienak leioaztarrak zirela ohartuta, Leioan bertan sortu zen elkartea". Gauzak horrela, Javier Garcia berak Berangoko eskolan zortzi urtez lan egin ondoren, dimisioa aurkeztu zuen Leioako proiektuarekin bat egiteko

El club ciclista nace con el objetivo de enseñar a disfrutar de la bicicleta, donde los valores son la convivencia y el respeto entre los deportistas

asmoz. "Errespetoa eta elkarbizitza dira gazteei igorri nahi dizkiegun balore nagusienak", gogora ekarri nahi izan du.

Txirrinxuren hastapenean hamaika gazte aritu dira, baina lantaldearen txirrindulari kopuruak beste sei kirolariekin gorantza egingo du aurki, Berangoko kadete mailako taldetik etorriko direnekin, alegia.

Gaur egun, Leioa Txirrintxu Elkartea osatzen dutenak hauek dira: Ander Plazaola, Zunbeltz Vega, Alex Garcia, Erik Perez, Zigor Olagorta, Iker Gernika, Jon Iturriaga, Jon

Quintanilla, Asier Hidalgo, Ander Aginako eta Alberto Arana.

Guzti hauek aholkulariez, enrenatzaileez eta kirol zuzendarienez osaturiko talde tekniko baten ardurapean daude, tartean, Gorka Beloki eta Andoni Balboa txirrindulari ohiak. Profesional mailan aritu diren kirol zuzendarien lana da gazteen teknika hobetzea. "Nola ibili behar duten eta zer nolako portaera izan behar duten errepidean, nola ibili behar den taldeka, nolako aldatetarako egin, bizikletaren desarrolloak nola egokitu behar dituzten egoera bakoitzera, taldeko estrategiak, ... hori guztia irakasten diete", gehitu du presidentek.

Beste atal garrantzitsua da lehiaketaren barruan murgilduta daudenean txirrindulariek bizikletaren gainean nola jan eta edan behar duten ikastea, "eta nola ez, hain gogorra den kirol honetan sasoi onean aritzeko egin beharreko



zainketa fisikoaren eta elikaduraren gaineko azalpenak ematea”.

Denboraldiaurreko lan saioak larunbatero eta igandero egiten dituzte txirrindulariek prestatzailer fisiko baten aginduetara, 10:30etan hasita. “Udaldian txapelketa gehienak antolatzen direnez, astero lan saio bereziak egiten dituzte, geroago asteburuetan baldintza egokienetan lehiatzeko”, dio presidenteak.

Hala ere, lan saio gogorrenak izan ohi dira denboraldian. Izan ere, 80 eta 100 kilometroren arteko ibilbideak burutzen dituzte, hau da, bi, hiru edo ordu gehiagoz ematen dituzte Bizkaiko errepideetan Txirrintxu elkarteke gazteek. Bizkaiko Txirrindulari Federazioak antolatzen dituen lehiaketetara jotzen du talde leioaztarrak, eta baita Araba, Gipuzkoa eta Nafarroakoek eratzten dituztena ere.

Bestalde, Javier Garciak aurreratu duenez, “etorkizunean gainerako autonomia erkidegoetan antolatzen diren bi edo egun gehiagoko Itzulietan parte hartzea ala ez ari gara aztertzen, aukera berriak zabaldu nahian”. Dena den, horietariko batek, Alex Garciak, alegia, jakin badaki zer den Euskaditik kanpo lehiatzea, Bizkaiko selekzioarekin Errioxako Itzulian parte hartu baitzuen.

Azken batez, “gazteek bizikletaz gozatzea” da elkartearen helbururik nagusia, eta “baita elkarbizitzen eta partekatzen ikastea ere, txirrindularitzak bakarkako kirola dirudien arren, taldekideen artean laguntzea nahitaezkoa baita”. Lehiaketari berari dagokionez, arrakasta lortzea garrantzitsua bada ere, “bigarren maila batean dago guretzat, taldekideei bakoitzak ahal duena ematearen konpromisoa

De cara a ampliar horizontes, se está analizando la opción de participar en diferentes Vueltas de dos o más días consecutivos que se organicen en otras comunidades autónomas

eskatzen diegu bakarrik”, gehitu du Javier Garciak.

Proiektuarekin bat egin nahi duten haurrei edota gazteei klubarekin harremanetan jartzeko gonbita luzatzen die presidenteak: “Ongietorria emango diogu gurera datorrenari, garrantzitsuena da kirol mota hau praktikatuz goza dezala eta, gainera, prestatzen diren txapelketetan parte hartzeko aukera izango du”. ■

# LEIOA KANTIKA KORALA REGRESA DE NUEVO HABIENDO COSECHADO UN GRAN ÉXITO

Leioa Kantika Korala irailean iritsi zen Italiatik, sari garrantzitsua lortuta. Izan ere, haur abesbatzen mailako lehenengo saria lortu zuten Arezzoko lehiaketan, munduko lehiaketarik ospetsuenetako batean, alegia. Gazte leioaztarrek osatutako talde koral honek lortutako garaipen historikoa.

Leioa Kantika Korala, bajo la dirección de Basilio Astúlez, volvió de Italia el pasado mes habiendo logrado un premio especial; el primer premio en la categoría de coros infantiles en el concurso de Arezzo. Dicho premio es uno de los más prestigiosos del mundo, y se disputó en la mencionada ciudad del 17 al 20 de septiembre.

En total, tomaron parte en el concurso 16 grupos, todos de muy diversa procedencia. No debemos olvidar la importancia de este premio, perteneciente al Gran Premio de Coros

de Europa y uno de los cinco más importantes del mundo.

En el mismo, Kantika se hizo ex-aequo con el primer premio junto a Cantemus Children's Choir de Hungría, famoso coro infantil con más de 30 premios. Eso no hace más que engrandecer los resultados obtenidos por Kantika.

Además, el coro de Leioa fue elegido para tomar parte en el Gran Premio de Europa, junto a otros dos coros que consiguieron los primeros premios en otras categorías. Así pues, en la última fase de la competición Kantika



se midió a otros dos coros, Canteamus de Hungría y el coro de chicos Volcana de Eslovenia. Leioa Kantika Korala quedó en segundo lugar, tras el coro de Eslovenia, y por delante del de Hungría.

Siete miembros del jurado y el numeroso público congregado allí aclamaron la calidad técnica y vocal de Kantika, así como la frescura, la originalidad y la representación del coro. Asimismo, Leioa Kantika Korala ha recibido invitaciones para participar en numerosos concursos internacionales (Hungría, Italia, Eslovenia e Irlanda).

El coro Leioa Kantika Korala ha recibido numerosos premios: el tercer premio en el Concurso Internacional de Torreveja, primer premio en el concurso internacional "Antigua abesbatzak" de Zumarraga en 2007, Gran Premio Nacional de Canto Coral en 2008, 4 premios internacionales obtenidos en Gorizia en 2008, y la medalla de plata obtenida en el Concurso Internacional de Tolosa en 2009. ■



## Acceso a la universidad mayores de 25 años

¡Tu futuro empieza ahora! Un 78% de las ofertas de empleo consideran el título universitario como requisito imprescindible o altamente valorado. En Aukera Onena recibirás los conocimientos necesarios para aprobar los exámenes oficiales.

## Apoyo escolar ESO + Bachillerato

Muchos alumnos tienen períodos de dificultades y necesitan un apoyo concreto. Otros quieren simplemente reforzar el trabajo hecho en clase para mejorar sus notas. Les ayudamos a adquirir nuevos hábitos que permitan mejorar resultados académicos, rentabilizar su esfuerzo y tiempo para entrar sin dificultades en la universidad.

## Graduado en ESO

¿No tienes el graduado en Educación Secundaria? Aún no es tarde. Con tu esfuerzo y nuestra ayuda conseguirás graduarte en un solo curso.

## Técnicas de estudio

Pretendemos que el alumno aprenda a organizar su trabajo, comprenda la materia y memorice con mayor facilidad. Nos marcamos tres objetivos:

- ✓ Cambio de actitud: mejor utilización de las capacidades para lograr un mayor rendimiento en el estudio y en el tiempo
- ✓ Cambio de hábitos de estudio
- ✓ Cambio de resultados

## Preparación oposiciones

Técnicos Superiores, Técnicos de Gestión, Administrativos, Auxiliares Administrativos, Telefonistas, Celadores, Operarios de servicios... Temarios comunes y específicos de todas las categorías... ¡Prematricúlate! ¡Cursos a partir del mes de octubre!

## Talleres de:

- ✓ Escritura,
- ✓ Historia de la Música,
- ✓ Risoterapia
- ✓ Musicoterapia

## Apoyo académico universitario

Si tienes que preparar exámenes o reforzar tus conocimientos para mejorar tus resultados, te aconsejaremos sobre la fórmula más adecuada a tus necesidades.

## Apoyo escolar a Primaria

Un profesor de apoyo ayuda a su hijo/a en todas las etapas del aprendizaje: en los deberes, comprensión, técnicas de estudio, repaso... Además propone el apoyo escolar durante todo el año, en cualquier asignatura y en cualquier nivel.

## Taller de Teatro

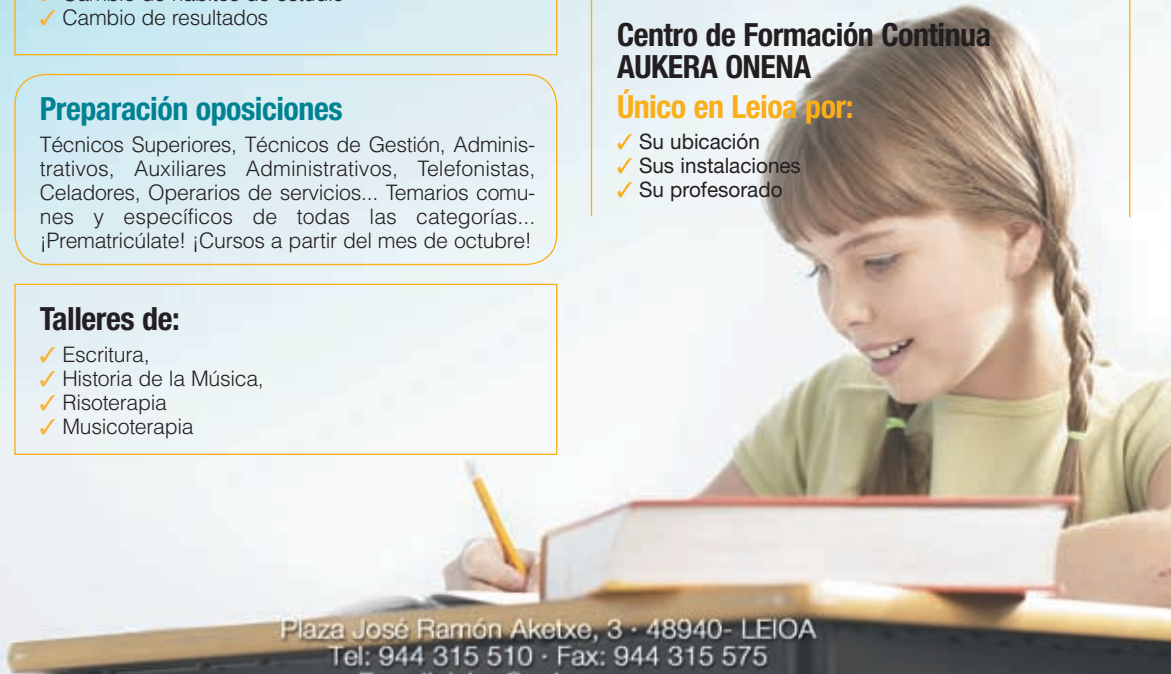
El teatro nos permite entrar en contacto con las emociones, explotando situaciones, personajes, que nos ayudan a ampliar la percepción de nosotros mismos y de los otros.

- ✓ **Para niños** (8-12 años): a través de juegos y de actividades en grupo o individuales, ayudaremos a los niños a desarrollar la expresión verbal y corporal, y a estimular su capacidad de memoria, y su agilidad mental.
- ✓ **Para jóvenes** (13 a 18): El teatro como puro divertimento, desarrollando la creatividad, el humor, la toma de conciencia de nuestro cuerpo, el trabajo en equipo, la capacidad de atención...
- ✓ **Para adultos** (19 años en adelante): El teatro como entretenimiento para que ejercites la memoria, te relaciones con personas de tu misma edad y aficiones...

## Centro de Formación Continua AUKERA ONENA

### Único en Leioa por:

- ✓ Su ubicación
- ✓ Sus instalaciones
- ✓ Su profesorado



# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

### DANIEL TAMAYO

- **NON:** Ambigú
- **NOIZ:** Azaroaren 5etik abenduaren 6ra / Del 5 de noviembre al 6 de diciembre
- **ORDUA:** Astelehenetik ostiralera 10:00etatik 20:00etara. Larunbata, igandea eta jaiegunak 11:00etatik 14:00etara - 17:00etatik 20:00etara  
De lunes a viernes, 10:00 a 20:00 horas. Sábados, domingos y festivos 11:00 a 14:00-17:00 a 20:00



Kultur Leioako Auditoriumeko, 2007ko maiatzetik jarrita dagoen pintura-muralak Lamiaren Ametsa du izenburua. Egileak, Daniel Tamayok, hainbat lan erakutsi ditu oraingoan, bere pinturaren gaineko ezagutza osatzeko asmoz. Lan horietan

askotariko figura fantastikoak nahasten dira, eta, guztiek batera, eszena konplexuak osatzen dituzte arreta gune askorekin. Horrek ahalbidezen dio ikusleari koadroa kontenplatzea eta bere aurrean luzaro egotea. Daniel Tamayo leioan bizi da 1983tik, eta han garatu ditu Arte Ederretako fakultateko irakasle lanak eta bere margolari jardura.

“PROCESO CREATIVO DEL MURAL LAMIAREN AMETSA” LIBURUAREN AURKEZPENEA ETA ERAKUSKETAREN IREKIERA 2009KO AZAROAREN 5EAN IZANGO DA, 20:00ETAN.

*Lamiaren Ametsa es el título de la pintura mural instalada desde mayo de 2007 en el ambigú del Auditorium de Kultur Leioa. Su autor, Daniel Tamayo, en esta ocasión, expone una serie de obras con el objeto de completar el conocimiento de su pintura.*

*En dichas obras se entremezclan una gran diversidad de figuras fantásticas que, al agruparse, componen una escena compleja con múltiples focos de atención que proponen al espectador una contemplación y una estancia prolongada frente al cuadro.*

*Daniel Tamayo reside en Leioa desde 1983, donde ha ejercido tanto la labor de profesor de la facultad de Bellas Artes como su actividad de pintor.*

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN Y PRESENTACIÓN DEL LIBRO “PROCESO

CREATIVO DEL MURAL LAMIAREN AMETSA” EL DÍA 5 DE NOVIEMBRE DE 2009, A LAS 20:00 HORAS. ■

## ANTZERKIA/ TEATRO

### “EXITUS” TITZINA TEATRO (Katalunya)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Azaroak 6 de noviembre
- **ORDUA:** 20:30ean
- **SARRERA:** 12 euro



Heriotza da Titzina konpainiaren lan berri tragikomiko honen abiapuntua.

Lan bila dagoen hilobi-gizon batek, laborategi farmazeutiko bateko zuzendariak eta abokatu batek euren bizitzak nahasten dituzte, lotzen dituen patu komunaz ohartu barik.

Heriotzari aurre egin behar dioten lau lagun ezberdin, ogibide,

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

tragedia edota bizitzaren komeria atzeraezin bezalako ikuspuntu ezberdinetatik.

*El tema de la muerte es el punto de partida para este nuevo trabajo de creación tragicómico de la compañía Titzina.*

*Un funerario, un hombre en busca de empleo, un directivo de un laboratorio farmacéutico y un abogado, entremezclan sus vidas sin que ellos mismos sean conscientes del destino común que les une.*

*Cuatro personas que se enfrentan a la muerte desde puntos de vista tan diversos como el de una profesión, una tragedia o un acto irreversible de la vida. ■*

## ANTZERKI FAMILIARRA/ TEATRO FAMILIAR

### “KRI KRA KRO” TEATRO PARAÍSO (Euskadi)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Urriak 25 de octubre
- **ORDUA:** 12:00etan
- **SARRERA:** 4 euro



**K**ri Kra Krok protagonisten gorabeherak kontatzen ditu. Mutiko eta Neska dira protagonistak, irudi eta soinu zuzeneko espazio bateko bizilagun bitxiak. Euren irudimenaz baliatuz, espazio hori transformatzera jolasten dute, unibertso berri bat osatuz, ikasle gaztetxoek begirada berezitik hur.

Espazio eszenikoak irudiak erakusten dizkigu, joko baten parte baidira. Mundua esploratu eta hartaz gozatzeko aukera ematen dute, begiratzera mugatu barik.

*Kri Kra Kro narra las vicisitudes de los protagonistas, El y Ella, habitantes curiosos de un espacio poblado de imágenes y sonidos. Juegan a transformarlo con su imaginación de una forma mágica, construyendo así un nuevo universo, cercano a la mirada particular de los pequeños espectadores.*

*El espacio escénico permite mostrar las imágenes como parte de un juego, como una posibilidad para explorar y disfrutar el mundo y no sólo para contemplarlo. ■*

## HONETAZ GAIN/ ADEMÁS...

### ANTZERKIA/TEATRO

GU GARA TALDEA:

“DE LA CRISIS AL TIMO”

- **Non:** Auditorium
- **Noiz:** Urriak 29 de octubre
- **Ordua:** A las 19:30ean
- **Ongintzazko ekitaldia/Acto benéfico:** dohaina: 3 euro / donativo: 3 euros
- **Salgai Andrak-en / Entradas a la venta en Andrak**

PERSEO ZINEFORUMA

FRANTZIAR ZINEA ZIKLOA

- **Egunak/Días:** Urriko 6, 13, 20, 27 de octubre
- **Ordua/hora:** 20:00etan
- **Sarrera/entrada:** 2 euro

MUGARIK GABE V.EMANALDIA /

V MUESTRA MUGARIK GABE

“FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE POBRE DE CUBA”

- **Noiz:** Urriaren 5, 7, 8 de octubre
- **Ordua/hora:** A las 20:00etan
- **Sarrera/Entrada:** gonbidapenarekin/ con invitación

### ZINEA/CINE

- **Egunak/Días:** Urriko 10, 11, 12, 17, 18, 19 de octubre
- **Ordua/hora:** A las 20:00etan
- **Sarrera/entrada:** 4 euro. Ikusleen eguna/ día del espectador: 3 euro

### HAUR ZINEA/CINE INFANTIL

- **Noiz:** Urriaren 10, 11, 17, 18 de octubre
- **Ordua:** A las 17:30ean
- **Sarrera/entrada:** 3 euro

*Begiratu Karteldegia / Consultar Cartelera*



# X POP ROCK LEIOA

Hurrengo urtean Pop-Rock lehiaketaren 10. urteurrena ospatzen dugu eta ekintzen artean kartel lehiaketa antolatatu dugu. Animatu parte hartzera, 10. urteurrenaren kartelak zure sinadura eraman dezake!!

El próximo año el Concurso de Pop-Rock celebra su décima edición y entre las actividades hemos organizado un concurso de carteles. ¡Anímate a participar, el cartel del décimo aniversario puede llevar tu firma!





**ANDRA MARI**  
Maidagan, 35  
944 911 125

**AREETA**  
Mayor, 17  
944 647 729

**LEIOA**  
Sabino Arana, 67  
944 644 058

**ALGORTA**  
Telletxe, 13  
944 915 144

**SOPELANA**  
Sabino Arana, 9  
946 765 258

# PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA



**AREETA**  
Las Mercedes, 18  
944 316 466



**LA COCINA DE GALDARETXE**  
COCINA CASERA e ITALIANA



**VARILUX®**  
Computer

**VARILUX®**  
Sport

**Exige lo mejor para tu visión**, unas lentes que te permitan ver las cosas sin perderte un solo detalle.

Te ofrecemos una oportunidad única:

**Varilux Physio f-360™** la lente que se adapta a tu fisionomía visual, ofreciéndote una **visión perfecta**.

Este mes con tus lentes **Varilux Physio f-360™** te obsequiamos con unas lentes **Varilux Sport o Varilux Computer**.

**¡Ven y verás!** Nuestro personal estará encantado de atenderte para que disfrutes de tu visión al máximo.

**IKEA OPTIKA**



Ikea Optika  
Iparragirre, 58 (Junto al ambulatorio)  
48940 LEIOA  
Tel. 94 464 13 22  
[www.tuoptika.com](http://www.tuoptika.com)

# EL LEIOA WATERPOLO, UN EQUIPO DE PRIMERA

**Leioa Waterpolok denboraldi berriari hasiera emango dio, aurten erronka gogor bati aurre egiten, Lehen Mailan mantetzea. Taldea berria da maila honetan baina gogo handiz hasten dira eta prestakuntza itzela egin ostean denboraldiari aurre egiteko gogoki etorri dira.**



**Irati Rubianes** (C. Askartza);  
**Paula Fidalgo** atezaina  
(Santoña) eta **Eba eta**  
**Virginia Cobos** ahizpak  
(C.N. Maristas),  
lau jokalaria berriak dira

**E**l Leioa Waterpolo estrena una temporada que se presenta con muchas novedades para el club leioztarra, que deberá afrontar el complicado reto de mantener a su equipo en la Primera División Nacional del waterpolo femenino, competición en la que participa por primera vez en su historia un equipo vizcaino.

Para ello el club ha apostado por dar continuidad al trabajo de los últimos años que ha llevado al equipo hasta la élite del waterpolo femenino estatal.

En el banquillo seguirá Jon López, que se dispone a vivir la quinta temporada al frente del Leioa. Para la nueva temporada, Rubén de Castro se sumará al cuerpo técnico para trabajar, mano a mano, con el entrenador bilbaino, que también contará con la ayuda de Esti Amesti, jugadora del equipo hasta el pasado mes de junio, pero que a partir de ahora será la encargada de la preparación física del equipo.

En el agua, las protagonistas serán prácticamente las mismas que el

año pasado consiguieron el ascenso, a las que se unirán las cuatro incorporaciones que, de momento, pasarán a engrosar la nómina de jugadoras del Leioa. Irati Rubianes, procedente de Askartza; y las hermanas Eba y Virginia Cobos, procedentes del C.N. Maristas. Y la última incorporación, la joven portera cántabra Paula Fidalgo, que deja la ADW Santoña para recalar en el Leioa Waterpolo.

Se trata de jugadoras muy jóvenes (las cuatro son menores de 20 años), que llegan al club de la margen derecha a sumar y dotar de mayor frescura a la rotación del equipo.

Con el objetivo claro de la permanencia en Primera División, las jugadoras han comenzado sus entrenamientos. El primer envite de las leioztarras será el 7 de noviembre ante el C.N. Martorell en la piscina de Askartza, una cita para la que las jugadoras del Leioa Waterpolo ya han puesto en marcha la cuenta atrás. ■



terra d'Barbares  
www.terradebarbares.com

Fábrica de prendas de piel



Colección prendas de piel 2009-2010

Tallas especiales

Prendas a medida

Arreglos en piel



Un espacio para la moda



C/ Iturriondo 18  
Parque empresarial Ibarra Barri  
Teléfono: 94 480 21 88  
Junto al metro de Leioa



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



## SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



# ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

## SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE:

- Venta de contenedores para:  
Recogida selectiva de pilas  
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

*“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”*

C/Doctor Luis Bilbao Lábano, 10 · 2º B  
48940 LEIOA (Bizkaia)

**Tels.: 944 636 400 / 944 636 870**  
**Fax: 944 800 703**